

01. Dezember 2021



version française au verso

Für Sie und für uns!

Gemeinsam durch die Corona Pandemie!

Liebe Klientin, lieber Klient
Liebe Angehörige

Zurzeit ist die Situation der Corona-Pandemie wieder angespannt und die Ansteckungen in der Schweiz sind auf einem Rekordhoch. Wir setzen alles daran, dass wir das Übertragungsrisiko so gering wie möglich halten können.

Deshalb ist es gerade jetzt unabdingbar, dass Sie bei den Spitex-Einsätzen die Maske dauernd tragen um sich selbst und auch unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vor einer Ansteckung zu schützen. Dies ist Teil der Massnahmen des BAG (Bundesamt für Gesundheit) und ebenfalls in unserem Schutzkonzept festgehalten. Die Maskenpflicht gilt selbstverständlich auch für unsere Mitarbeitenden.

Deshalb bitten wir Sie weiterhin:

- Tragen Sie und alle im selben Raum anwesenden Personen beim Einsatz durch die Pflegenden der Spitex eine Maske.
- Lüften Sie Ihre Wohnung regelmässig – insbesondere vor den Einsätzen der Pflegenden.
- Waschen Sie ihre Hände regelmässig.
- Sollten Sie oder nahe Angehörige Corona-Symptome haben – melden Sie sich bitte umgehend bei uns.
- Sollten Sie sich oder Personen aus ihrem Haushalt in Quarantäne begeben müssen, kontaktieren Sie uns bitte umgehend.

Danke für Ihre Unterstützung. Wir wünschen Ihnen gute Gesundheit und alles Gute.

Spitex Biel-Bienne Regio

**Viele von Ihnen dürften bereits von Seiten des Kantons orientiert worden sein, dass Sie die Auffrischungs-Impfung beziehen können.
Wir empfehlen Ihnen die Booster-Impfung unbedingt.**

Informationen : www.bag-coronavirus.ch oder <https://www.gsi.be.ch/de/start.html>

01 décembre 2021



Deutsche Version auf der Rückseite

Pour vous et pour nous !

Traversons ensemble la pandémie du coronavirus !!

Chère cliente, cher client,
Chers proches,

La situation pandémique est actuellement à nouveau tendue et la Suisse enregistre un nombre record de nouvelles infections. Nous mettons tout en œuvre pour réduire au maximum le risque de transmission.

Il est donc indispensable que vous portiez dès maintenant le masque pendant toute la durée des interventions Spitex pour vous protéger vous-même et protéger notre personnel soignant contre la contamination. Cela fait partie des mesures de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) ainsi que de notre concept de protection. L'obligation du port du masque s'applique bien entendu aussi à notre personnel.

Nous vous demandons donc de continuer à appliquer les mesures suivantes :

- Veuillez porter un masque, ainsi que toutes les personnes se trouvant dans la même pièce, lors des interventions effectuées par le personnel soignant de Spitex.
- Veuillez régulièrement aérer votre appartement – en particulier avant les interventions du personnel soignant.
- Lavez-vous les mains régulièrement.
- Si vous-même, ou vos proches, présentez des symptômes de coronavirus, veuillez immédiatement nous prévenir.
- Si vous devez vous-même vous mettre en quarantaine ou des membres partageant votre ménage, veuillez immédiatement nous contacter.

Nous vous remercions de votre soutien. Nous vous adressons nos meilleurs vœux de santé.

Spitex Biel-Bienne Regio

Le canton a déjà informé un grand nombre d'entre vous sur le fait que vous pouvez obtenir la vaccination de rappel.
Nous vous la recommandons vivement.

Informations : <https://ofsp-coronavirus.ch/> ainsi que sur <https://www.gsi.be.ch/fr/start.html>